

EUROPEES PARLEMENT

2004



2009

Commissie cultuur en onderwijs

CULT_PV06-08

NOTULEN

van de vergadering van 12 september 2005, 15.00 uur - 18.30 uur
en 13 september 2005 van 9.00 tot 12.30 uur.

BRUSSEL

De vergadering wordt op maandag 12 september 2005 om 15.00 uur geopend onder voorzitterschap van Nikolaos Sifunakis, voorzitter.

1. Aanneming van de ontwerpagenda CULT_OJ(2005)0912_1v01-00

De ontwerpagenda wordt aangenomen in de volgorde van deze notulen.

2. Mededelingen van de voorzitter:

De voorzitter deelt mee dat:

- hij de uitnodiging om de bijeenkomst van de Europese ministers van sport in Liverpool op 19 - 20 september bij te wonen, zal accepteren;

- de Voorzitter de voorzitters op de vergadering van de Conferentie van commissievoorzitters en de vergadering van de Conferentie van voorzitters vorige week in Straatsburg heeft ingelicht over het standpunt van de Raad en de Commissie dat, aangezien op dit ogenblik geen akkoord over de financiële vooruitzichten bestaat, het niet wenselijk is dat het Europees Parlement een advies in eerste lezing over meerjarenprogramma's met cijfergegevens goedkeurt. Over dit punt is geen besluit genomen. Er wordt geen debat over deze kwestie gevoerd, maar de commissie moet haar bevoegdheden op dit ogenblik ten volle uitoefenen, om haar standpunt in eerste lezing over de vier programma's op de agenda goed te keuren.

3. Programma "Jeugd in actie" voor de periode 2007-2013

CULT/6/22817 ***I2004/0152(COD) COM(2004)0471-C6-0096/2004PE 357.752v01-00

Rapporteur: Lissy Gröner

Stemming en goedkeuring ontwerpverslag

De rapporteur licht kort de ingediende amendementen en haar compromisamendementen toe. De commissie gaat vervolgens tot stemming over.

Het aldus gewijzigde verslag wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

4. Integraal actieprogramma op het gebied van levenslang leren

Stemming en goedkeuring ontwerpverslag

CULT/6/22823 ***I 2004/0153(COD) COM(2004)0474 - C6-0095/2004PE 350.041v0200

Rapporteur: Doris Pack

De rapporteur licht kort de ingediende amendementen en haar compromisamendementen toe. De commissie gaat vervolgens tot stemming over.

Het aldus gewijzigde verslag wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

5. Cultuurprogramma 2007 (2007-2013)

Stemming en goedkeuring ontwerpverslag

CULT/6/22811 ***I 2004/0150(COD) COM(2004)0469 - C6-0094/2004PE 349.802v03-00

Rapporteur: Vasco Graça Moura

De rapporteur licht de twee compromisamendementen die hij voorstelt, toe, waarna de commissie overgaat tot stemming.

Tijdens de stemming gaat de commissie principieel akkoord met in een ander juridisch instrument op te nemen maatregelen om de herinnering aan de slachtoffers van het totalitaire regime zowel van de nazi's als van Stalin levendig te houden, via steun voor de instandhouding van desbetreffende historische sites, musea en archieven.

Het aldus gewijzigde verslag wordt aangenomen met algemene stemmen bij 1 onthouding.

Sprekers: Doris Pack, Christa Prets, Helga Trüpel, Christopher Beazley, Hannu Takkula en namens de Europese Commissie (DG EAC) de heer Hartung.

6. Begroting 2006: afdeling III, Commissie

Stemming en goedkeuring ontwerpadvies

CULT/6/26979 2005/2001(BUD)

PE 360.063v02-00

Rapporteur: Helga Trüpel

De rapporteur licht kort de ingediende amendementen en haar compromisamendementen toe. De commissie gaat vervolgens tot stemming over.

Het aldus gewijzigde advies wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

Sprekers: Doris Pack, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Jean-Claude Martinez, Manolis Mavrommatis, Christa Prets, Åsa Westlund, Vasco Graça Moura.

7. Programma voor steun aan de Europese audiovisuele sector (MEDIA 2007)

Stemming en goedkeuring ontwerpverslag
CULT/6/22804 ***I 2004/0151(COD) COM(2004)0470 - C6-0093/2004PE 355.814v01-00

Rapporteur: Ruth Hieronymi

De rapporteur licht kort de ingediende amendementen en haar compromisamendementen toe. De commissie gaat vervolgens tot stemming over.

Het aldus gewijzigde verslag wordt met algemene stemmen goedgekeurd.

8. Coördinatorenvergadering

Dinsdag 13 september 2005, 9.00 - 12.30 uur

9. Bekendmaking van tijdens de coördinatorenvergadering genomen besluiten

1. De volgende documenten zijn ter informatie ontvangen

Ten principale:

- 1.1 Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de bespoediging van de omschakeling van analoge naar digitale uitzendingen ("Accelerating the transition from analogue to digital broadcasting")
COM(2005)0204

De Conferentie van commissievoorzitters heeft nog geen besluit over het verzoek van de CULT-commissie om dit document aan haar toe te wijzen en toestemming voor het opstellen van een initiatiefverslag te verlenen, genomen.

Besluit: Geen benoeming van een rapporteur in deze fase.

ADVIES

2. Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement tot vaststelling van een kaderprogramma voor solidariteit en beheer van de migratiestromen voor de periode 2007-2013
 - Voorstel voor een Beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Vluchtelingenfonds voor de periode 2008-2013 als onderdeel van het algemene programma "Solidariteit en beheer van de migratiestromen"
 - Voorstel voor een Beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Buitengrenzenfonds voor de periode 2007-2013 als onderdeel van het algemene programma "Solidariteit en beheer van de migratiestromen"
 - Voorstel voor een Beschikking van de Raad tot instelling van het Europees Fonds voor de integratie van onderdanen van derde landen voor de periode 2007-2013 als onderdeel van het algemene programma "Solidariteit en beheer van migratiestromen"

- Voorstel voor een Beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Terugkeerfonds voor de periode 2008-2013 als onderdeel van het algemene programma "Solidariteit en beheer van de migratiestromen"
COM(2005)0123

Besluit: geen advies

3. Visa voor de Olympische en/of Paralympische Winterspelen van 2006 in Turiijn (CULT/6/30296) ***I 2005/0169(COD)
COM(2005)0412 - C6-0275/2005
Ten principale: LIBE F

Besluit: geen advies

4. Selectie van de deskundigen die zullen worden uitgenodigd op de hoorzitting over dans, muziek en koor op 28 november 2005

Besluit: De volgende deskundigen worden uitgenodigd op de hoorzitting:

- prof. Rui VIERA NERY (voorstel van Graca Moura)
- mevrouw Camille KERGER (voorstel van Hennicot-Schoepges)
- mevrouw Eva KOLLER (voorstel van Hegyi)
- de heer Karl REGENSBURGER (voorstel van Prets)
- de heer Jacques HEDOUIN (voorstel van Gibault, De Sarnez,

Descamps)

- de heer KOUROUPOS (voorstel van de voorzitter) wordt uitgenodigd, als een van de bovenstaande deskundigen de uitnodiging afslaat.

5. Rondvraag

Verklaring van de Barcelona-delegatie

Besluit: De Barcelona-delegatie had een mandaat om een ontwerpverklaring op te stellen, die voor goedkeuring zal worden voorgelegd op de volgende coördinatorenvergadering.

10. HOORZITTING Geen vrijheid zonder pluralisme - Herziening van de richtlijn "Televisie zonder grenzen"

De deskundigen geven elk een presentatie en beantwoorden vragen van de leden.

Sprekers: Nikolaos Sifunakis, Henri Weber, Ruth Hieronymi, Ignasi Guardans Cambó, Christa Prets, Ivo Belet, Giulietto Chiesa, Karin Resetarits, Marie-Hélène Descamps, Christa Prets.

11. Diversen

12. Datum en plaats van de volgende vergadering

3 oktober 2005, 15.00 - 18.30 uur

4 oktober 2005, 9.00 - 12.30 uur.

Brussel

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/???'S?ΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLEJUMU REGISTRIS/DALYVIU SARASAS/JELENLETI ?V/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

| |
|--|
| Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*) |
| Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP) |
| Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter |
| María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner (1), Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Marí (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (2), Tomáš Zatloukal (1) |
| Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varjäsenet/Suppleanter |
| Ivo Belet, Rolf Berend (1), Emine Bozkurt (1), Alejandro Cercas (1), Giulietto Chiesa (2), Philip Claeys (1), Ignasi Guardans Cambó, Gyula Hegyi, Mary Honeyball (2), Mario Mauro (2), Nina Škottová, Åsa Westlund (1), Jaroslav Zvěřina (2) |

| |
|--|
| 178 (2) |
| 183 (3) |
| Vito Bonsignore (2), Monica Frassoni (2), Jean-Claude Martinez (1), Rihards Pīks (1), Heide Rühle (2) |
| 46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt) |
| |

| |
|--|
| Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelja/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer |
| |

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přitomný dňa/Navzoči dne/L.äsnä/Närvarande den:

- (1) 12.9.2005
(2) 13.9.2005

| |
|---|
| <p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p> |
| <p>M. Yvon Thiec, Délégué général de l'association de producteurs de Cinéma et de TV "EUROKINEMA", M Riccardo Perissich, Président de Telecom Italia Media, M Athanassios Tsevas, Professeur de droit à l'Université de Athènes, Mme Simona Granata-Menghini, Chef d'Unité pour la Coopération Constitutionnelle, Venice Commission, Conseil de L'Europe, M Olivier Courson, Membre du Conseil d'Etat, Responsable Audiovisuel, M Valdo Lehari Jr, ENPA.</p> |

| |
|---|
| <p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p> |
| <p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p> |
| <p>M Fabio Colasanti, Directeur Général DG INFSO, M Harald Hartung, Chef d'Unité, DG EAC</p> |
| <p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p> |
| |

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------|---------------------|-----|-----------------------|------|---------------------------|-----------|---------------------|---------|-----------------|---------|----------------------|-----|---------------------|----|--|
| <p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Mme Karen Bentolila</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table> | PPE-DE | Mme Véronique Donck | PSE | Mme Kerry Postlewhite | ALDE | Mme Rosario Galofre Gomez | Verts/ALE | Mme Karen Bentolila | GUE/NGL | M Renato Soeiro | IND/DEM | Mme Valeria Ghilardi | UEN | M Stanislovas Tomas | NI | |
| PPE-DE | Mme Véronique Donck | | | | | | | | | | | | | | | |
| PSE | Mme Kerry Postlewhite | | | | | | | | | | | | | | | |
| ALDE | Mme Rosario Galofre Gomez | | | | | | | | | | | | | | | |
| Verts/ALE | Mme Karen Bentolila | | | | | | | | | | | | | | | |
| GUE/NGL | M Renato Soeiro | | | | | | | | | | | | | | | |
| IND/DEM | Mme Valeria Ghilardi | | | | | | | | | | | | | | | |
| UEN | M Stanislovas Tomas | | | | | | | | | | | | | | | |
| NI | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|---|--|
| Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli | |
| | |
| Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli | |
| | |
| Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat | |
| DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS | M Ismael Olivares Martinez (1) M David Zelinger (1) |
| Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten | |
| M Athanassios Troupiotis | |
| Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet | |
| M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Stephen Salter, M Marco Piantini, Mme Sarka Lemanczyk | |
| Asistente/Asistent/Assistent/Assistentz/Βοηθός/Assistent/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustajaja/Assistenten | |
| Mme Bettina Sturm | |

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman